

OmniFilter[®]

Main Flow Bacteria Filter

REF

4-006306-00

4-006308-00

English	3
Français	7
Deutsch	11
Italiano	15
Español	19

PURITAN
BENNETT



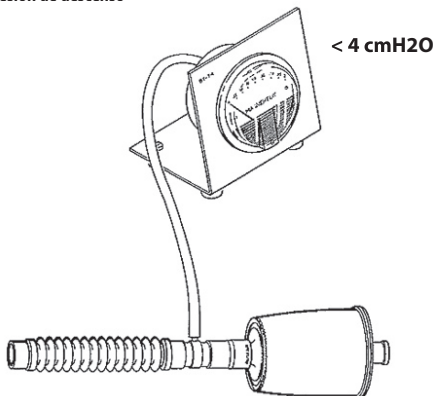
Pressure Drop Test Setup

Préparation du test de perte de pression

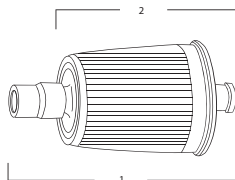
Aufbau des Druckabfalltests

Montaggio per il test relativo al calo di pressione

Equipo de prueba de la presión de descenso



100 L/min



OmniFilter[®]

Main Flow Bacteria Filter

REF# 4-006306-00; 4-006308-00



Indicates flow direction; filter is designed for use only in this orientation.

— "Use by" mark; anticipated filter retirement date.

Directions for Use

Description

Designed as a main flow and/or exhalation filter in a heated exhalation system. The transparent plastic shell allows visual inspection of the filter.

When used as a main flow filter, *OmniFilter* minimizes particles and bacteria delivered to the patient, and reduces the possibility of bacteria reentering the ventilator, where reinfection or cross-infection might result. Used as an exhalation filter in a heated exhalation system, *OmniFilter* minimizes bacteria in exhaled gas from venting to room air. The filter also protects the ventilator's exhalation and spirometry systems, and is designed for repeated autoclavings.

CAUTION

- Using the filter in the exhalation limb of a patient circuit while using a nebulizer will trap unused medication aerosol, and cause premature buildup of resistance. This will shorten the life of the filter. To ensure proper installation, observe the flow direction markings on the filter.

Maintenance

Inspect and check the pressure drop across the filter before every reuse, and after 15 days of continuous use in the exhalation limb. Replace if cracked, if it rattles, or if its case is broken. Maximum allowable pressure drop across the filter is 4 cmH₂O (0.06 psi) at 100 L/min.

WARNING

- **Remove filter from service if pressure drop is greater than 4 cmH₂O (indicating filter medium is occluded). Failure to pressure test the filter, or to perform a ventilator check, may allow a ventilator/filter malfunction to go undetected, resulting in inadequate patient ventilation.**

Puritan Bennett (PB) recommends replacing the filter after a maximum of one year of service, or 100 autoclave cycles, whichever comes first. When putting filter into service, write the retirement date on the filter label.

PB recommends recording the number of autoclave cycles to which the filter has been subjected. The filter medium may become discolored due to repeated sterilizations and/or use of nebulized medications.

WARNING

- **Failure to detect a blocked filter may result (depending on use) in increased inspiratory or expiratory resistance, causing elevated baseline pressure. If undetected, this will block the inspiratory/expiratory path completely and cause patient injury.**

CAUTION

- Abusive handling can damage filter medium. Discard any filter that rattles, or that has bulk liquid or debris visible inside the filter shell (visible bulk liquid may indicate breakdown of the hydrophobic barrier), or visible rips or tears (the seam in the filter medium is not a defect). Disinfect filters before disposal.

Cleaning Instructions

If it is necessary to clean the filter housing, wipe with a damp cloth. Any cleaning solution used for external wipe-down must be compatible with polysulfone (the filter housing material).

WARNING

- **To avoid damage, do not immerse filter in liquid, or scrub or touch the filter medium.**
- **Do not use ethylene oxide (ETO) to disinfect bacteria filters. Always follow your hospital's infection control guidelines for handling infectious material.**

The filter is not sterile, and should be disinfected before use. It is designed for steam autoclaving only, at temperatures not to exceed 135 °C (275 °F). Note that effective disinfection occurs at a minimum cycle of 133 - 135 °C (270 - 275 °F) for 20 minutes for gravity-displacement cycles, or 4 minutes for prevacuum cycles (requires minimum 20 minute drying cycle after sterilization).

Separate couplings from filters, and wrap them in muslin or equivalent paper wrapper before autoclaving. Follow the steam autoclave manufacturer's instructions.

Note: Puritan Bennett recognizes that cleaning, sterilization, sanitation, and disinfection practices vary widely among health care institutions. It is not possible for Puritan Bennett to specify or require specific practices that will meet all needs, or to be responsible for the effectiveness of cleaning, sterilization, and other practices carried out in the patient care setting. Puritan Bennett recommends that users of its products who require cleaning and sterilization/disinfection consider the *Standards and Recommended Practices* for sterilization published by the Association for the Advancement of Medical Instrumentation (AAMI), as well as the following Center for Disease Prevention and Control (CDC) publication: *Guideline for Prevention of Nosocomial Pneumonia*.

Specifications

Connections:	Barbed fittings for patient circuits for 7200® Series, MA-1, MA-2 Series, and other ventilator applications.
Size:	3.5-in. diameter x 6.0-in. length (8.9 cm x 14.6 cm).
Filter medium:	Over 300 square in. of hydrophobic filter medium.
Filter Medium Efficiency:	When new, minimum efficiency of 99.97% retention of 0.3- μ m and larger particles at a flow of 100 Lpm, and pressure drop of approximately 2.5 cmH ₂ O at 100 Lpm. Maximum allowable pressure drop across the filter is 4 cmH ₂ O (0.06 psi) at 100 L/min.

Ordering Information

Item	REF	Description
1	4-006306-00	<i>OmniFilter</i> with Coupling
2	4-006308-00	<i>OmniFilter</i> without Coupling
3	---	0-10 cmH ₂ O gauge (not orderable from Puritan Bennett)

OmniFilter and *7200 Series* are trademarks of Puritan-Bennett Corporation.


© 2006 Puritan-Bennett Incorporated. All rights reserved.

OmniFilter®

Main Flow Bacteria Filter

REF# 4-006306-00; 4-006308-00

 Indique la direction du débit ; le filtre ne doit être utilisé que selon cette orientation.

 Marque "Utiliser jusqu'au" ; date prévue de mise hors service.

Instructions

Description

Conçu en tant que filtre de débit et/ou d'expiration principal dans un système d'expiration chauffé. Lacoque en plastique transparent permet l'inspection visuelle du filtre.

Quand il est utilisé en tant que filtre de débit principal, *OmniFilter* minimise les particules et bactéries administrées au patient, et réduit la possibilité que des bactéries rentrent dans le ventilateur, ce qui pourrait résulter en une réinfection ou infection croisée. Utilisé en tant que filtre d'expiration dans un système d'expiration chauffé, *OmniFilter* minimise les bactéries dans le gaz expiré de l'unité de ventilation à l'air ambiant. Le filtre protège aussi les systèmes d'expiration et de spirométrie du ventilateur, et est conçu pour des autoclavages répétés.

PRÉCAUTION:

- L'utilisation du filtre dans la branche expiratoire d'un circuit patient lors de l'utilisation d'un nébuliseur capturera l'aérosol de médication inutilisé et causera la formation prématurée d'une résistance. Ceci réduira la durée de vie du filtre. Pour assurer une installation correcte, observer les marquages directionnels du débit sur le filtre.

Maintenance

Examiner et contrôler la résistance des filtres expiratoires avant chaque utilisation et après 15 jours d'utilisation continue dans la branche expiratoire. Remplacer le filtre s'il est fendu, s'il vibre, ou si son emballage est cassé. La résistance maximale autorisée du filtre expiratoire est de 4 cmH₂O (0.06 psi) à 100 L/min.

AVERTISSEMENT

- **Mettre le filtre hors service si la résistance est supérieure à 4 cmH₂O (indiquant que le milieu du filtre est obturé). L'échec du test de pression du filtre ou du contrôle du ventilateur peut avoir pour conséquence qu'un dysfonctionnement du ventilateur/filtre ne soit pas détecté, résultant en une ventilation inadéquate du patient.**

Puritan Bennett (PB) recommande de remplacer le filtre après un an de service au maximum, ou 100 cycles d'autoclave, peu importe ce qui est atteint en premier. Lors de la mise en service du filtre, écrire la date de mise hors service sur l'étiquette du filtre.

PB recommande d'enregistrer le nombre de cycles d'autoclave auxquels le filtre a été soumis. Le milieu du filtre peut se décolorer en raison de stérilisations répétées et/ou de l'utilisation de médicaments vaporisés.

AVERTISSEMENT

- **L'échec de détection d'un filtre bloqué peut résulter (en fonction de l'utilisation) en une résistance inspiratoire ou expiratoire accrue, causant une pression de base élevée. Si le blocage du filtre n'est pas détecté, ceci bloquera complètement la voie inspiratoire/expiratoire et risque de causer des blessures chez le patient.**

PRÉCAUTION

- Un traitement abusif peut endommager le milieu du filtre. Jeter tout filtre qui vibre, ou qui a du liquide en vrac ou des débris visibles à l'intérieur de la coque du filtre (un liquide en vrac visible peut indiquer une rupture de la barrière hydrophobe), ou des déchirures ou accrocs visibles (la couture dans le milieu du filtre n'est pas un défaut). Désinfecter les filtres avant la mise au rebut.

Instructions de nettoyage

Il est nécessaire de nettoyer le boîtier du filtre en l'essuyant avec un chiffon humide. Toute solution nettoyante utilisée pour essuyer l'extérieur du boîtier doit être compatible avec le polysulfone (matériau du boîtier du filtre).

AVERTISSEMENT

- **Pour éviter de l'endommager, ne pas immerger le filtre dans un liquide, ne pas frotter, ni toucher le milieu du filtre.**
- **Ne pas utiliser de l'oxyde d'éthylène pour désinfecter les filtres bactériens. Toujours respecter le règlement intérieur de votre hôpital en matière de contrôle infectieux pour la manipulation des matériaux infectieux.**

Le filtre n'est pas stérile ; il doit être désinfecté avant emploi. Il est conçu seulement pour l'autoclavage à la vapeur, à des températures qui ne doivent pas dépasser 135 ° C (275 ° F). Noter que la désinfection effective se produit à un cycle minimal de 133 - 135 ° C (270 - 275 ° F) au bout de 20 minutes pour des cycles de déplacement par gravité, ou de 4 minutes pour des cycles à vide préliminaire (nécessite un cycle de séchage d'au moins 20 minutes après stérilisation).

Séparer les couplages des filtres, et les envelopper dans de la mousseline ou un papier d'emballage aux fonctions équivalentes avant l'autoclavage. Suivre les consignes du fabricant de l'autoclave à vapeur.

Attention : Puritan Bennett admet que les pratiques en matière de nettoyage, stérilisation, hygiène et désinfection varient considérablement selon les établissements spécialisés dans le domaine de la santé. Puritan Bennett ne peut pas spécifier ou exiger des pratiques particulières répondant à tous les besoins, ni être tenu pour responsable de l'efficacité des pratiques de nettoyage, stérilisation et autres, effectuées dans le cadre de la santé du patient. Puritan Bennett recommande vivement aux utilisateurs de ses produits, lorsque ceux-ci nécessitent des procédures de nettoyage et stérilisation-désinfection, de prendre connaissance de l'ouvrage intitulé *Standards and Recommended Practices (Standards et pratiques recommandées)* en matière de stérilisation, publié par l'Association for the Advancement of Medical Instrumentation (AAMI), et des publications du Centre de contrôle et de prévention des maladies. (CDC) suivantes : *Guideline for Prevention of Nosocomial Pneumonia (Directives pour la prévention de la pneumonie nosocomiale)*.

Spécifications

Connexions :	Raccords crantés pour les circuits patient pour la série 7200 [®] , les séries MA1, MA2, et d'autres applications avec ventilateur..
Dimensions :	3,5-pouces de diamètre x 6,0-pouces de long (8,9 cm x 14,6 cm).
Milieu du filtre :	Plus de 300 pouces carrés de milieu de filtre hydrophobe.
Efficacité du milieu de filtre:	A l'état neuf, efficacité minimale de rétention à 99,97% des particules de 0,3- μ m et de grandeur supérieure pour un débit de 100 Lpm, et résistance d'approximativement 2,5 cmH ₂ O à 100 Lpm. La résistance maximale autorisée du filtre respiratoire est de 4 cmH ₂ O (0.06 psi) à 100 L/min.

Information sur la passation de commande

Article	Réf.	Description
1	4-006306-00	<i>OmniFilter</i> avec couplage
2	4-006308-00	<i>OmniFilter</i> sans couplage
3	---	Jauge de 0 à 10 cmH ₂ O (non disponible chez Puritan Bennett)


Les séries *OmniFilter* et 7200 sont des marques de Puritan-Bennett Corporation.

© 2006 Puritan-Bennett Incorporated. Tous droits réservés.

OmniFilter®

Main Flow Bacteria Filter

REF# 4-006306-00; 4-006308-00

 Zeigt die Flußrichtung an, der Filter ist nur zur Verwendung in dieser Richtung bestimmt.

_____ "Verwendbar bis"-Markierung; voraussichtliches Austauschdatum.

Anweisungen

Beschreibung

Entwickelt als Inspirations- und/oder Expirationsfilter in einem beheizten Expirationssystem. Das transparente Plastikgehäuse ermöglicht die visuelle Überprüfung des Filters.

Bei Verwendung als Inspirationsfilter minimiert *OmniFilter* die Zahl der an den Patienten abgegebenen Partikel und Bakterien und verringert die Wahrscheinlichkeit, daß Bakterien wieder in das Beatmungsgerät eindringen (wodurch Reinfektionen und Kreuzinfektionen ausgelöst werden könnten). Als Expirationsfilter in einem beheizten Expirationssystem minimiert *OmniFilter* die Zahl der Bakterien, die vom ausgeatmeten Gas in die Raumluft getragen werden. Der Filter schützt auch das Expirations- und das Spirometriesystem des Beatmungsgerätes, und er wurde für wiederholtes Autoklavieren entwickelt.

VORSICHT:

- Wenn der Filter im Expirationsschenkel eines Patientenschlauchsystems verwendet wird, während ein Vernebler eingesetzt wird, fängt der Filter die ungenutzten Aerosole der Medikation ein, wodurch die Resistance vorzeitig erhöht wird. Dadurch wird die Lebensdauer des Filters verkürzt. Um eine ordnungsgemäße Installation zu gewährleisten, müssen die Flußrichtungsmarkierungen auf dem Filter beachtet werden.

Wartung

Untersuchen Sie den Filter und überprüfen Sie den Druckabfall vor jeder Verwendung und nach 15 Tagen durchgehender Verwendung im Expirationsschenkel. Ersetzen Sie den Filter, wenn er gebrochen ist, wenn er klappert, oder wenn sein Gehäuse gebrochen ist. Der maximal erlaubte Druckabfall über den Filter beträgt 4 cmH₂O (0,06 Psi) bei 100 L/min.

WARNUNG

- **Setzen Sie den Filter nicht weiter ein, wenn der Druckabfall größer als 4 cmH₂O ist (was anzeigt, daß das Filtermedium verstopft ist). Wenn der Drucktest des Filters oder der Test des Beatmungsgerätes nicht durchgeführt wird, bleibt eine zu einer unzureichenden Beatmung des Patienten führende Fehlfunktion des Beatmungsgerätes/Filters möglicherweise unentdeckt.**

Puritan Bennett (PB) empfiehlt, den Filter nach maximal einem Jahr oder nach 100 Autoklavierungszyklen auszutauschen, je nachdem, was zuerst eintritt. Schreiben Sie das Datum, an dem der Filter ausgewechselt werden muß, beim ersten Einsatz auf das Etikett des Filters.

PB empfiehlt, die Anzahl der Autoklavierungszyklen des Filters zu notieren. Das Filtermedium kann aufgrund wiederholter Sterilisierung und/oder der Verwendung von Aerosolmedikation entfärbt werden.

WARNUNG

- **Wenn ein blockierter Filter nicht erkannt wird, kann dies (je nach Einsatzgebiet) zu erhöhter inspiratorischer oder expiratorischer Resistance führen, was einen erhöhten Basisliniendruck zur Folge hat. Wenn dies nicht erkannt wird, wird der inspiratorische/ expiratorische Weg vollständig blockiert und der Patient verletzt.**

VORSICHT

- Übermäßiges Hantieren kann das Filtermedium beschädigen. Entsorgen Sie Filter, die klappern, die innerhalb des Gehäuses Flüssigkeit oder sichtbare Fremdkörper enthalten (sichtbare Flüssigkeit kann auf einen Zusammenbruch der hydrophoben Barriere hinweisen), oder die sichtbare Risse aufweisen (die Naht des Filtermediums ist kein Defekt). Desinfizieren Sie die Filter vor der Entsorgung.

Reinigungsanweisungen

Wenn das Filtergehäuse gereinigt werden muß, wischen Sie es mit einem angefeuchteten Tuch ab. Das für das Abwischen der Außenseite verwendete Reinigungsmittel muß mit Polysulfon (dem Material des Filtergehäuses) kompatibel sein.

WARNUNG

- **Um Beschädigungen zu vermeiden, den Filter weder in Flüssigkeit tauchen noch das Filter medium abwischen oder berühren.**
- **Zur Desinfektion von Bakterienfiltern kein Ethylenoxid (ETO) verwenden. Befolgen Sie bei der Entsorgung infektiösen Materials immer die Richtlinien Ihrer Klinik.**

Der Filter ist nicht steril und muß vor dem Einsatz desinfiziert werden. Er ist nur für Dampfsterilisierung bei Temperaturen bis zu 135 ° C (275 ° F) bestimmt. Beachten Sie, daß eine wirksame Desinfektion bei einem Mindestzyklus von 133-135°C (270-275°F) über 20 Minuten bei Schwerekraftzyklen oder über 4 Minuten bei Prävakuumzyklen eintritt (nach Sterilisation ist Trocknungszyklus von mindestens 20 Minuten erforderlich).

Vor dem Autoklavieren die Verbindungsmuffen vom Filter lösen und in Musselgewebe oder ein äquivalentes Papier einwickeln. Die Anweisungen des Herstellers des Dampfsterilisierungsgerätes befolgen.

Hinweis: Puritan Bennett ist sich der Tatsache bewußt, daß die Verfahren für Reinigung, Sterilisierung, Hygiene und Desinfektion von Klinik zu Klinik unterschiedlich sind. Puritan Bennett sieht sich daher weder in der Lage, spezielle Verfahren festzulegen oder vorzuschreiben, die allen Anforderungen gerecht werden, noch die Verantwortung für die Effektivität der Reinigung, Sterilisierung oder für andere Verfahren zu übernehmen, die während der Betreuung des Patienten durchgeführt werden. Puritan Bennett empfiehlt für die Verwendung der Produkte des Unternehmens für Reinigung und Sterilisierung/Desinfektion die Heranziehung der Standards and Recommended Practices (Standards und empfohlene Verfahren), herausgegeben durch die Association for the Advancement of Medical Instrumentation (Gesellschaft für die Förderung medizinischer Instrumentierung - AAMI), sowie der Veröffentlichung Guideline for Prevention of Nosocomial Pneumonia (Richtlinie zur Vorbeugung nosokomialer Pneumonie) des Center for Disease Prevention and Control (Zentrum für Krankheitsvorbeugung und -kontrolle – CDC).

Spezifikationen

Anschlüsse:	Barb-Anschluß für Patientenschlauchsysteme, für 7200® Serien, A-1- und MA-2-Serien und andere Beatmungsgeräte.
Größe:	8,9 cm Durchmesser x 14,6 cm Länge (3,5 Zoll x 6,0 Zoll).
Filtermedium:	Über 1900 cm ² hydrophobes Filtermedium.
Effizienz des Filtermediums:	Neuer Filter: Mindesteffizienz von 99,97% Rückhaltung von Partikeln von 0,3 µm und größer bei einem Flow von 100 Lpm, und Druckabfall von etwa 2,5 cmH ₂ O bei 100 Lpm. Der maximal zulässige Druckabfall über den Filter beträgt 4 cmH ₂ O (0,06 Psi) bei 100 L/min.

Bestellinformationen

Teil	Teile-Nummer	Beschreibung
1	4-006306-00	<i>OmniFilter</i> mit Verbindungsmuffe
2	4-006308-00	<i>OmniFilter</i> ohne Verbindungsmuffe
3	-----	0-10 cmH ₂ O Meßgerät (nicht von Puritan Bennett)

OmniFilter und *7200 Serie* sind Warenzeichen von Puritan-Bennett Corporation.

© 2006 Puritan-Bennett Incorporated. Alle Rechte vorbehalten.

OmniFilter®

Main Flow Bacteria Filter

REF# 4-006306-00; 4-006308-00



Indica la direzione del flusso. Il filtro può essere orientato solo in questa direzione.

————— “Da utilizzare entro”. Indica la data di scadenza prevista.

Indicazioni

Descrizione

È progettato per l'uso come filtro del flusso principale e/o espiratorio in un sistema espiratorio riscaldato. L'involucro in plastica trasparente consente di esaminare l'interno del filtro.

Quando viene utilizzato come filtro del flusso principale, *OmniFilter* riduce al minimo il numero di particelle e di batteri trasmessi al paziente e la possibilità di reimmissione di batteri nel ventilatore, quindi di reinfezione o di -infezione incrociata. Quando viene utilizzato come filtro espiratorio in un sistema espiratorio riscaldato, *OmniFilter* riduce al minimo il numero dei batteri nel gas espirato durante la ventilazione in aria ambiente. Il filtro inoltre consente un corretto funzionamento del sistema espiratorio o di spirometria e può essere sottoposto ripetuti cicli di sterilizzazione in autoclave.

ATTENZIONE

- Se il filtro è installato sulla linea espiratoria del circuito paziente e contemporaneamente si utilizza un nebulizzatore, durante la nebulizzazione il medicinale in eccesso si depositerà nel filtro, causando un aumento della resistenza. Questo ridurrà la durata del filtro. Per garantire una corretta installazione, rispettare l'indicazione della direzione del flusso riportata sul filtro.

Manutenzione

Controllare la diminuzione della pressione attraverso il filtro prima di riutilizzarlo e dopo 15 giorni di uso continuativo sulla linea espiratoria. Sostituire in caso di fessure, instabilità o rottura dell'involucro. La massima diminuzione di pressione consentita attraverso il filtro è di 4 cmH₂O a 100 L/min.

AVVERTENZA

- **Se la diminuzione di pressione è maggiore di 4 cmH₂O, non utilizzare il filtro. Tale diminuzione indica la presenza di un'occlusione. Se non si esegue il test della pressione del filtro o la verifica del funzionamento del ventilatore, il filtro e il ventilatore potrebbero funzionare in modo non corretto e la ventilazione potrebbe risultare inadeguata.**

La Puritan Bennett (PB) raccomanda di sostituire il filtro dopo un massimo di un anno di utilizzo o 100 cicli in autoclave, se questi vengono eseguiti in meno di un anno. Quando si riprende l'utilizzo di un filtro o lo si usa per la prima volta, scrivere la data di scadenza sull'etichetta.

La Puritan Bennett raccomanda di prendere nota del numero di cicli in autoclave ai quali il filtro è stato sottoposto. Se sottoposto a sterilizzazioni o nebulizzazioni ripetute il filtro può scolorirsi.

AVVERTENZA

- **Se un eventuale blocco del filtro non viene rilevato, può verificarsi, a seconda dell'utilizzo, un aumento della resistenza inspiratoria o espiratoria e di conseguenza un'alta pressione di base. Se il blocco persiste, la linea inspiratoria o espiratoria verrà ostruita completamente, causando pericoli per il paziente**

ATTENZIONE

- Se il filtro viene manipolato in modo inappropriato, l'elemento filtrante può risultarne danneggiato. Eliminare il filtro se instabile, se liquido o residui sono visibili all'interno dell'involucro in plastica o in caso di rotture o lacerazioni evidenti. La presenza di liquido all'interno del filtro può indicare la rottura della barriera idrorepellente. La giunzione presente sul filtro non è un difetto. Sterilizzare i filtri prima dell'eliminazione.

Istruzioni per la pulizia

Se necessario, pulire l'alloggiamento del filtro con un panno umido. La soluzione detergente utilizzata per la pulizia dell'esterno-deve essere compatibile con il polisulfonato, il materiale di cui è composto l'alloggiamento.

AVVERTENZA

- **Per evitare danni, non immergere il filtro in un liquido ed evitare di strofinare o toccare l'elemento filtrante.**
- **Non utilizzare ossido di etilene (ETO) per disinfettare i filtri antibatterici. Rispettare sempre le procedure ospedaliere per il controllo delle infezioni in materia di manipolazione di materiali infetti.**

Il filtro non è sterile e deve essere disinfettato prima dell'uso. La sterilizzazione deve essere effettuata solo in autoclave a vapore, a temperatura non superiore a 135 ° C. Si noti che un'efficace sterilizzazione si ottiene ad almeno 133 - 135 °C per 20 minuti,-per cicli di spostamento di gravità, o per 4 minuti, per cicli sotto vuoto (richiede un ciclo di asciugatura di almeno 20 minuti dopo la sterilizzazione).

Separare i connettori dai filtri e avvolgerli in mussolina o in carta simile, prima di passarli in autoclave. Seguire le istruzioni del produttore dell'autoclave.

Nota: I protocolli di lavoro sono molto differenti a seconda delle diverse strutture sanitarie. Non è possibile segnalare procedure specifiche che siano adatte a tutte le necessità. La Puritan Bennett non può essere ritenuta responsabile dell'efficacia delle procedure di pulizia e sterilizzazione, né delle altre procedure seguite nella cura del paziente. Si consiglia vivamente, per quanto riguarda la pulizia, la sterilizzazione e la disinfezione dei componenti del prodotto, di tenere in considerazione il testo delle *Standards And Recommended Practices For Sterilization* pubblicate dall'AAMI (Association for the Advancement of Medical Instrumentation), nonché la seguente pubblicazione curata dal CDC (Centro per la Prevenzione e il Controllo delle Malattie (CPCM): *Guideline for Prevention of Nosocomial Pneumonia*.

Specifiche

Connettori	Connettori non standard per circuito paziente per Serie 7200 [®] , MA-1, Serie MA-2 e altri ventilatori.
Dimensioni:	8,9 -cm (diametro)x 14,6 cm (lunghezza).
Elemento filtrante:	Oltre 1900 cmq di materiale idrorepellente.
Efficienza del filtro:	Per un filtro nuovo, efficienza minima del 99,97 per particelle di almeno 0,3-mm con flusso di 100 L/min e diminuzione di pressione di circa 2,5 cmH ₂ O a 100 L/min. La massima diminuzione di pressione consentita attraverso il filtro è di 4 cmH ₂ O a 100 L/min.

Informazioni per l'ordine

Componente	CODICE	Descrizione
1	4-006306-00	<i>OmniFilter</i> con connettore
2	4-006308-00	<i>OmniFilter</i> senza connettore
3	---	Indicatore da 0 a 10 cmH ₂ O (non disponibile presso la Puritan Bennett)

OmniFilter e Serie 7200 sono marchi della Puritan-Bennett Corporation.

© 2006 Puritan-Bennett Incorporated. Tutti i diritti riservati.

OmniFilter[®]

Main Flow Bacteria Filter

REF# 4-006306-00; 4-006308-00

↑ Indica la dirección del flujo. El filtro Re/X700 está diseñado para utilizarlo sólo con esta orientación.

_____ Anote aquí la fecha prevista para la retirada del filtro.

Instrucciones

Instrucciones

Diseñado como flujo principal o filtro de espiración en un sistema de espiración calentado. La carcasa de plástico transparente permite realizar una inspección visual del filtro.

Cuando se usa como filtro de flujo principal, *OmniFilter* reduce al mínimo las partículas y bacterias que llegan al paciente, así como la posibilidad de que las bacterias vuelvan a entrar en el ventilador, donde podría producirse reinfección o infección cruzada. Utilizado como filtro de espiración en un sistema de espiración calentado, *OmniFilter* reduce al mínimo las bacterias del gas espirado que pasan al ambiente. El filtro también protege los sistemas de espiración y espirometría del ventilador, y está diseñado para desinfectarlo varias veces en el autoclave.

PRECAUCIÓN

- Utilizar el filtro del extremo espiratorio de un circuito de paciente mientras se utiliza un nebulizador retendrá el aerosol con medicación no utilizado y provocará una acumulación prematura de resistencia. Ello acortará la vida del filtro. Para garantizar una instalación adecuada, observa las marcas de dirección del flujo que hay en el filtro.

Mantenimiento

Inspeccione y compruebe en el extremo espiratorio el descenso de presión en el filtro antes de cada uso y a los 15 días de uso continuado. Cámbielo si hubiera grietas o ruidos y si el armazón está roto. El descenso máximo permisible de presión en el filtro es de 4 cmH₂O (0,06 psi) a 100 l/min.

ADVERTENCIA

- **Retire el filtro si el descenso de presión es superior a 4 cmH₂O (lo cual indica que el material filtrante está ocluido). Si no se comprueba la presión del filtro o no se realiza la verificación del ventilador, los fallos del ventilador/filtro pueden pasar desapercibidos y provocar una ventilación inadecuada del paciente.**

Puritan Bennett (PB) recomienda sustituir el filtro, como máximo, tras un año de funcionamiento o 100 ciclos de autoclave, según lo que ocurra primero. Cuando ponga un filtro en uso, anote la fecha de caducidad en la etiqueta.

PB recomienda anotar el número de ciclos de autoclave a los que se ha sometido el filtro. El material filtrante puede decolorarse debido a esterilizaciones repetidas o al empleo de medicaciones nebulizadas.

ADVERTENCIA

- **Si no se detecta que el filtro está bloqueado, y dependiendo del uso, puede producirse una mayor resistencia inspiratoria o espiratoria que provocará una presión de línea de base elevada. Si no se detecta, se bloqueará por completo la ruta inspiratoria/espiratoria y el paciente sufrirá lesiones.**

PRECAUCIÓN

- Un manejo inadecuado puede dañar el material filtrante. Deseche los filtros que hagan ruido, que tengan líquido o detrito sólido en el interior de la carcasa (el líquido visible puede indicar rotura de la barrera hidrofóbica), roturas o rasgaduras visibles (la grieta del material filtrante no es un defecto). Desinfecte los filtros antes de desecharlos.

Instrucciones de limpieza

Si es necesario limpiar el alojamiento del filtro, hágalo con un paño húmedo. Las soluciones de limpieza que se empleen en el exterior deben ser compatibles con la polisulfona (el material del alojamiento del filtro).

ADVERTENCIA

- Para evitar daños , no sumerja el filtro en ningún líquido y no frote ni toque el material filtrante.
- No utilice óxido de etileno (ETO) para desinfectar los filtros de bacterias. Siga siempre las directrices de control de infección de su hospital para manipular materiales infecciosos.

El filtro no es estéril y debe desinfectarse antes de usarlo. Está diseñado para desinfectarlo exclusivamente en autoclave de vapor, a una temperatura no superior a los 135 ° C (275 ° F). Tenga en cuenta que la desinfección efectiva se consigue a un ciclo mínimo de 133-135 ° C (270-275 ° F) durante 20 minutos para ciclos con desplazamiento de la gravedad y 4 minutos para ciclos con vacío previo (requiere un ciclo de secado mínimo de 20 minutos después de la esterilización).

Separe los acoplamientos de los filtros y envuélvalos en muselina o un papel similar antes de introducirlos en el autoclave. Siga las instrucciones del fabricante del autoclave de vapor.

Nota: Puritan Bennett es consciente de que las formas de limpieza, esterilización, higiene y desinfección varían mucho de unos centros sanitarios a otros. Puritan Bennett no puede señalar ni exigir las prácticas específicas que satisfarán todas las necesidades, ni hacerse responsable de la eficacia de la limpieza o desinfección y de otras prácticas llevadas a cabo en el lugar donde se atiende al paciente. Puritan Bennett recomienda a aquellos usuarios de sus productos que necesiten limpieza, esterilización o desinfección que consulten *Standards and Recommended Practices* sobre esterilización, publicadas por la Association for the Advancement of Medical Instrumentation (AAMI), así como la siguiente publicación del Center for Disease Prevention and Control (CDC): *Guideline for Prevention of Nosocomial Pneumonia*.

Especificaciones

Conexiones:	Manguitos rugosos para circuitos de pacientes para las series 7200 [®] , MA-1, MA-2 y otras aplicaciones de ventilador.
Tamaño:	3,5-pulgadas de diámetro x 6,0- pulgadas de longitud (8,9 x 14,6 cm).
Material filtrante:	Más de 300 pulgadas cuadradas de material filtrante hidrofóbico.
Eficacia del material filtrante:	Cuando es nuevo, eficacia mínima de 99,97% de retención de partículas de 0,3 mm o mayores a un flujo de 100 lpm y un descenso de presión de aproximadamente 2,5 cmH ₂ O a 100 lpm. El descenso máximo permisible de presión en el filtro son 4 cmH ₂ O (0,06 psi) a 100 l/min.

Información para pedidos

Elemento	REF	Descripción
1	4-006306-00	<i>OmniFilter</i> con acoplamiento
2	4-006308-00	<i>OmniFilter</i> sin acoplamiento
3	---	medidor de presión de 0-10 cmH ₂ O (no puede solicitarse a Puritan Bennett)

OmniFilter y la *Serie 7200* son marcas comerciales de Puritan-Bennett Corporation.

© 2006 Puritan-Bennett Incorporated. Reservados todos los derechos.

PURITAN BENNETT

Puritan-Bennett Corporation
Pleasanton, CA 94588 USA
Telephone 1-800-255-6774

Authorized Representative
Tyco Healthcare UK LTD
Gosport PO13 0AS, U.K.



tyco

Healthcare

10007985A-0506

A solid black horizontal bar at the bottom of the page.